OREGON®

- **EN** CHAINSAW PROTECTIVE GLOVES
- **FR** GANTS DE PROTECTION POUR TRONÇONNEUSE
- **DE** KETTENSÄGEN-SCHUTZHANDSCHUHE
- **SE** SKYDDSHANDSKAR FÖR MOTORSÅG
- **RU** ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ ДЛЯ РАБОТЫ С ЦЕПНОЙ ПИЛОЙ
- **NL** BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR GEBRUIKERS VAN KETTINGZAGEN
- **PT** LUVAS DE PROTECÇÃO PARA MOTO-SERRA
- **ES** GUANTES PROTECTORES PARA USUARIOS DE MOTOSIERRAS
- **BG** ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ЗА РАБОТА С ВЕРИЖЕН ТРИОН
- **HR** ZAŠTITNE RUKAVICE ZA MOTORNU PILU
- **HU** VÉDŐKESZTŰ LÁNCFŰRÉSZHEZ
- **IT** GUANTI DI PROTEZIONE PER MOTOSEGA
- **LT** GRANDININIO PJŪKLO APSAUGINĖS PIRŠTINĖS
- **RO** MĂNUŞI DE PROTECŢIE PENTRU FERĂSTRĂU CU LANŢ
- **SR** ZAŠTITNE RUKAVICE ZA LANČANU TESTERU
- **SL** ZAŠČITNE ROKAVICE ZA MOTORNO ŽAGO
- **TR** MOTORLU TESTERE KORUYUCU ELDİVENLERİ
- **UK** ЗАХИСНІ РУКАВИЦІ ДЛЯ РОБОТИ З БЕНЗОПИЛКОЮ
- **CS** OCHRANNÉ RUKAVICE PRO PRÁCI S MOTOROVOU PILOU
- **DA** BESKYTTELSESHANDSKER TIL KÆDESAV
- **ET** KAITSEKINDAD KETTSAEGA TÖÖTAMISEKS
- **FI** MOOTTORISAHAN SUOJAKÄSINEET
- **EL** ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ
- **LV** AIZSARGCIMDI MEŽSTRĀDNIEKIEM
- **NO** BESKYTTELSESHANSKER FOR MOTORSAG
- **PL** RĘKAWICE OCHRONNE DO PRACY PILARKĄ ŁAŃCUCHOWĄ
- **SK** PROTIPOREZNÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

BLOUNT
INTERNATIONAL

**BLOUNT EUROPE SA/NV**
Rue Emile Francqui, 5
B 1435 Mont-Saint-Guibert, Belgium
☎ + 32 10 30 11 11 📠 + 32 10 30 11 99

BLOUNT EUROPE SA/NV - ALL RIGHTS RESERVED - 2012 - PRINTED IN EU - 3581/12

**EN**

# CHAINSAW PROTECTIVE GLOVES

Finnish Institute Health, Notified body number 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki -Finland, has type examined this product according to the Directive 93/95/eec , as amended.

## Reference: CHAIN 304

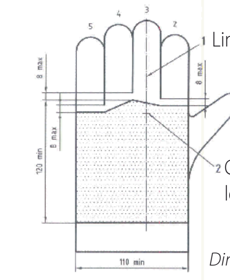
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

INSTRUCTIONS FOR USE AND INFORMATION GUIDE

Personal protective equipment. To guarantee the best possible protection and comfort, read these instructions carefully.

- Warning! This product is no substitute for the safe operation of a chain-saw and does not provide full protection.
- Carefully read all safety instructions applicable to your chain-saw.
- The glove should be scrapped and not used again if the protective area on the left hand glove or mitten has been
  - ◆ damaged
  - ◆ washed or cleaned incorrectly
  - ◆ altered from ist original shape.
- Damaged outer material must be repaired immediately in order to prevent the protective material becoming damaged.
- In the event of a repair being carried out to the outer material, do not sew into the protective material, as this may reduce ist protective ability.
- Adhesive must not be used when carrying out repairs, as it may affect the protective material and reduce ist protective qualities.
- Note that a wet glove can impair grip.
- Chain-saw protective "glove", design A, conform with: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Model A - Specified protection zone, left glove (back view)**


5
4
3
2
1
8 max
8 max
120 min
110 min
1 Line of the greatest length
2 Central point of the line of the greatest length
Dimensions in mm

- Garment care symbols (see labels inside glove)

Refer to information guide
- ◆ Do not dry clean
- ◆ Do not wash
- ◆ Do not bleach
- ◆ Do not tumble dry
- ◆ Do not iron

Sizes: In order to achieve maximum grip when operating a chain-saw, ensure you have selected the correct glove/mitten size

| Size | To FiT Hand Circumference | Hand Length ( fingertip to wrist excluding cuff) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**FR**

# GANTS DE PROTECTION POUR TRONÇONNEUSE

L'Institut finlandais pour la santé, organisme enregistré sous le n° 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki -Finlande, a examiné ce produit conformément à la directive 93/95/CEE, telle que modifiée.

## Référence: CHAIN 304

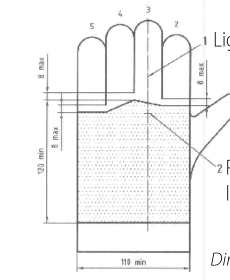
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET GUIDE D'INFORMATION

Lisez attentivement les instructions relatives à cet équipement afin de garantir la meilleure protection et le plus grand confort.

- Avertissement! Ce produit ne remplace pas une utilisation prudente d'une tronçonneuse et n'assure pas une protection totale.
- Lisez attentivement les instructions de sécurité applicables à votre tronçonneuse.
- Le gant devrait être mis au rebut et ne pas être à nouveau utilisé si la zone de protection du gant ou de la moufle gauche a été
  - ◆ endommagé
  - ◆ lavé ou nettoyé de façon incorrecte
  - ◆ ou si sa forme d'origine a été altérée.
- Le matériau extérieur endommagé doit être immédiatement réparé afin d'éviter que le matériau de protection soit abîmé.
- En cas de réparation effectuée sur le matériau extérieur, ne pas coudre dans le matériau de protection, dans la mesure où cela peut l'affecter et réduire sa capacité protectrice.
- Il ne faut pas utiliser d'adhésif pour les réparations, dans la mesure où cela peut affecter le matériau de protection et réduire ses qualités protectrices.
- Noter qu'un gant mouillé peut altérer la préhension.
- "Gant" de protection pour tronçonneuse, modèle A conformes aux normes : EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Modèle A - Zone de protection spécifiée gant de main gauche (vue de dos)**


5
4
3
2
1
8 max
8 max
120 min
110 min
1 Ligne de la plus grande longueur
2 Point central de la ligne de la plus grande longueur
Dimensions en mm

- Symboles d'entretien (voir étiquettes à l'intérieur du gant/moufle)

Se référer au guide d'information
- ◆ Ne pas nettoyer à sec
- ◆ Ne pas laver
- ◆ Ne pas décolorer
- ◆ Ne pas mettre dans le sèche-linge
- ◆ Ne pas repasser

Taille: Pour garantir une préhension maximale lors de l'utilisation de la tronçonneuse, assurez-vous que vous avez choisi la taille correcte du gant/moufle.

| Taille | Circonférence de la main | Longeur de la main (du bout des doigts au début du poignet) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**DE**

# KETTENSÄGEN-SCHUTZHANDSCHUHE

Das finnische Gesundheitsinstitut, Meldestelle Nummer 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki-Finnland, hat dieses Produkt gemäß Richtlinie 93/95/EWG und ihren Änderungen typgeprüft.

## Referenz : CHAIN 304

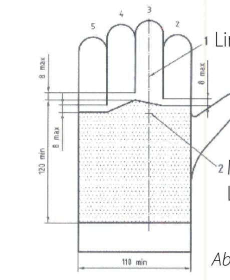
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

ALLGEMEINE INFORMATION UND GEBRAUCHSANWEISUNG

Persönliche Schutzausrüstung. Für bestmöglichen Schutz und Tragekomfort lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch.

- Warnung! Dieses Produkt ist kein Ersatz für den vorsichtigen und sachgemäßen Umgang mit einer Kettensäge und bietet keinen absoluten Schutz.
- Lesen Sie alle für Ihre Kettensäge gültigen Sicherheitsvorschriften gründlich durch.
- Der Handschuh ist auszumustern und darf nicht mehr verwendet werden, wenn die Schutzfläche des linken Handschuhs oder Halbhandschuhs
  - ◆ beschädigt worden ist
  - ◆ falsch gewaschen oder gereinigt worden ist
  - ◆ sich aus anderen Gründen nicht mehr im Originalzustand befindet.
- Beschädigter Oberstoff ist sofort auszubessern, damit das Schutzmaterial keinen Schaden nimmt.
- Beim Ausbessern des Oberstoffs nicht in die Schutzschicht nähen, weil dadurch die Schutzeigenschaften beeinträchtigt werden können
- Zum Ausbessern darf kein Klebstoff verwendet werden, weil dieser das Schutzmaterial angreifen und die Schutzeigenschaften beeinträchtigen kann.
- Bitte beachten, dass Feuchtigkeit die Grifffestigkeit des Handschuhs beeinträchtigen kann.
- Der Schutzhandschuh für Kettensägen Design A, entspricht den folgenden Normen: : EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Modell A - Spezifizierter Schutzbereich linker Handschuh (Rücken oben)**


5
4
3
2
1
8 max
8 max
120 min
110 min
1 Linie mit der längsten Länge
2 Mittelpunkt der Linie mit der längsten Länge
Abmessungen in mm

- Pflegesymbole (siehe Etikett auf der Innenseite des Handschuhs/Halbhandschuhs)

Verweis auf die Produktinformation
- ◆ Nicht chemisch reinigen
- ◆ Nicht waschen
- ◆ Nicht bleichen
- ◆ Nicht im Trockner trocknen
- ◆ Nicht bügeln

Größe: Damit beim Arbeiten mit der Kettensäge ein möglichst fester Griff gewährleistet ist, muss der Handschuh/Halbhandschuh die richtige Größe haben.

| Größe | Für Handumfang | Handlänge ( Fingerspitze bis Handgelenk, exkl. Stulpe) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**SE**

# SKYDDSHANDSKAR FÖR MOTORSÅG

Finska hälsoinstitutet, anmält organ nr 0403, Topeliusgatan 41 a A, FI-00250 Helsingfors-Finland har typkontrollerat denna produkt enligt direktiv 93/95/EEG, i dess ändrade lydelse.

## Referens: CHAIN 304

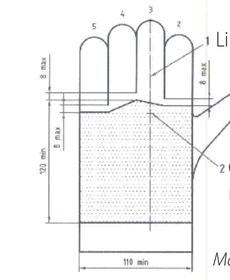
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

ANVÄNDARINSTRUKTIONER OCH INFORMATIONSGUIDE

Personlig skyddsutrustning. För att garantera bästa möjliga skydd och komfort, läs dessa anvisningar noggrant.

- Varning! Denna produkt är ingen ersättning för säker användning av en motorsåg och erbjuder inte komplett skydd.
- Läs noggrant igenom alla säkerhetsanvisningar som gäller motorsågen.
- Handsken skall kasseras och inte användas igen om skyddsområdet på vänster handske eller vanten har
  - ◆ skadats
  - ◆ tvättats eller rengjorts på fel sätt
  - ◆ ändrats från sin ursprungliga form.
- Skadat yttermaterial skall lagas omgående för att förhindra att skyddsmaterialet skadas.
- Om en lagning måste göras på yttermaterialet, sy inte i skyddsmaterialet, då detta kan minska dess skyddande funktion.
- Adhesiva material får inte användas vid lagning, då de kan påverka skyddsmaterialet och minska dess skyddande egenskaper.
- Observera att en våt handske kan försämra greppet.
- "Skyddshandske" för motorsåg, design A, är förenlig med: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Modell A - Specificerad skyddszon för vänster hand (baksidan visas ovan)**


5
4
3
2
1
8 max
8 max
120 min
110 min
1 Linjen anger den maximala längden
2 Central punkt på linjen som anger den maximala längden
Mått i mm

- Skötselsymboler (se etiketter i handsken)

Se informationsguiden
- ◆ Får ej kemtvättas
- ◆ Får ej tvättas
- ◆ Får ej klorblekas.
- ◆ Får ej torktumlas
- ◆ Får ej strykas

Storlekar: För att få maximalt grepp vid arbete med en motorsåg, se till att du har valt rätt handsk-/vantstorlek.

| Storlek | För att passa handens omkrets | Handlängd (fingertopp till handled, exklusive manschett) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**RU**

# ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ ДЛЯ РАБОТЫ С ЦЕПНОЙ ПИЛОЙ

Настоящее изделие прошло типовую экспертизу Финского института здравоохранения, проведенную его уполномоченным органом № 0403, расположенным по адресу: Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki -Finland, в соответствии с последней редакцией Директивы 93/95/еес.

## Ссылка: CHAIN 304

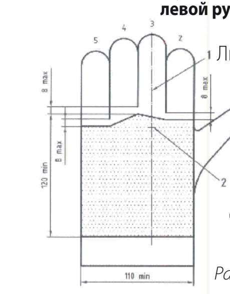
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

ПРАВИЛА ПРИМЕНЕНИЯ И СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО

Средство индивидуальной защиты. Для обеспечения максимальной защиты и комфорта при работе в перчатках внимательно прочтите данные инструкции.

- Предупреждение! Использование данного изделия не может заменить безопасную эксплуатацию цепной пилы и не обеспечивает абсолютной защиты.
- Внимательно прочтите все инструкции по технике безопасности для цепной пилы, которую вы используете.
- Ни в коем случае не используйте перчатки, если защитная зона на левой перчатке или рукавице:
  - ◆ повреждена;
  - ◆ была постирана или очищена не в соответствии с инструкциями;
  - ◆ изменила свою первоначальную форму.
- Необходимо немедленно устранять повреждения внешнего слоя, чтобы предотвратить повреждения защитного материала.
- В случае устранения повреждений наружного слоя, не прошивайте защитный материал, т.к. это может снизить его защитные свойства.
- Не используйте адгезивные вещества для устранения повреждений, т.к. они могут воздействовать на защитный слой и снизить его защитные свойства.
- Примите во внимание, что захват руки в мокрой перчатке слабее, чем в сухой.
- Защитные перчатки для работы с цепной пилой, модель А, соответствуют нормам: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Модель А – для работы в условиях повышенной опасности, перчатка с левой руки (вид сверху)**


5
4
3
2
1
8 max
8 max
120 min
110 min
1 Линия максимальной длины
2 Центральная точка линии максимальной длины
Размеры в мм

- Условные обозначения (См. этикетку внутри перчатки)

Обратитесь к справочному руководству
- ◆ Не подвергать химической чистке
- ◆ Не стирать
- ◆ Не отбеливать
- ◆ Не подвергать машинной сушке
- ◆ Не гладить

Размеры: Чтобы добиться максимально сильного захвата при работе с цепной пилой, убедитесь, что перчатка/рукавица подходит вам по размеру.

| Размер | Обхват кисти | Длина кисти (от кончика среднего пальца до запястья (без учета длины манжеты) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**NL**

# BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR GEBRUIKERS VAN KETTINGZAGEN

Het Finse instituut voor veiligheid en gezondheid op het werk, aangemelde instantie nummer 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FIN-00250 Helsinki-Finland, heeft dit artikel goedgekeurd volgens de Europese richtlijn 93/95/EEC.

## Referentie: CHAIN 304

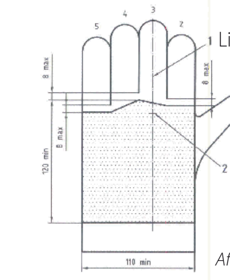
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

GEBRUIKSAANWIJZING EN INFORMATIEHANDLEIDING

Persoonlijke beschermingsmiddelen. Lees deze instructies aandachtig om bescherming en comfort te optimaliseren.

- Waarschuwing! Dit product is geen vervangmiddel voor het veilige gebruik van een kettingzaag en biedt geen volledige bescherming.
- Lees aandachtig alle veiligheidsinstructies voor uw kettingzaag.
- De handschoen moet worden afgedankt en mag niet meer worden gebruikt als de beschermende zone op de linkerhandschoen of -want
  - ◆ beschadigd is
  - ◆ op een verkeerde manier gewassen of gereinigd werd
  - ◆ niet meer haar oorspronkelijke vorm heeft.
- Beschadigd uitwendig materiaal moet onmiddellijk hersteld worden om te voorkomen dat het beschermend materiaal beschadigd wordt.
- In geval van herstelling van het uitwendig materiaal, mag men niet in het beschermend materiaal naaien, aangezien dit de beschermende eigenschappen kan aantasten.
- Voor herstellingen mag geen lijm worden gebruikt, aangezien die het beschermende materiaal en dus de beschermende eigenschappen kan aantasten.
- Noteer dat een natte handschoen een verminderde grip kan hebben.
- Beschermende handschoen voor gebruikers van kettingzagen, model A, in overeenstemming met: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Model A- Beveiligde zone, rug van de linker handschoen.**


5
4
3
2
1
8 max
8 max
120 min
110 min
1 Lijn van de grootste lengte.
2 Midden van de lijn van de grootste lengte.
Afmetingen in mm.

- Symbolen kledingzorg (zie etiketten in handschoen)

Raadpleeg de informatiehandleiding
- ◆ Niet chemisch reinigen
- ◆ Niet wassen
- ◆ Niet bleken
- ◆ Niet in de droogtrommel drogen
- ◆ Niet strijken

Maten: Om een maximale grip te verkrijgen tijdens het gebruik van een kettingzaag, moet u zich ervan vergewissen dat u handschoenen/wanten van de correcte maat hebt gekozen.

| Maat | Voor handomtrek | Handlengte (vingertop tot pols, manchet niet meegerekend) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**PT**

# LUVAS DE PROTECÇÃO PARA MOTO-SERRA

O Ministério da Saúde da Finlândia, Organismo notificado número 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsínquia, Finlândia, realizou um exame de tipo neste produto, de acordo com as especificações constantes da última redação da Diretiva 93/95/CEE.

## Referência: CHAIN 304

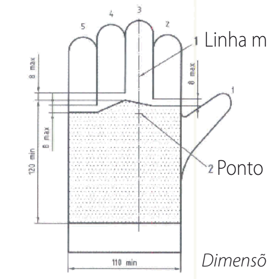
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E GUIA DE INFORMAÇÃO

Equipamento de protecção pessoal. Para garantir a melhor protecção e conforto possíveis, leia cuidadosamente estas instruções.

- Aviso! Este produto não assegura o funcionamento seguro da moto-serra nem a protecção total do utilizador.
- Leia atentamente todas as instruções de segurança aplicáveis à sua moto-serra.
- As luvas devem ser inutilizadas e não reutilizadas se a área de protecção, na luva da mão esquerda ou na protecção do punho, se encontrar
  - ◆ danificada
  - ◆ lavada ou limpa incorrectamente
  - ◆ alterada em relação à sua forma original.
- O material exterior danificado deve ser reparado de imediato, a fim de evitar que o material de protecção se danifique.
- No caso de ser efectuada uma reparação no material exterior, o material de protecção não deve ser cosido, a fim de não reduzir a sua capacidade de protecção.
- Durante a realização de reparações não deverá ser utilizado adesivo, na medida em que este pode afectar o material de protecção e reduzir as suas características protectoras.
- Note que uma luva húmida pode prejudicar a aderência.
- "Luva" de protecção para moto-serra, design A, em conformidade com: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Modelo A - Zona de proteção específica, luva da mão esquerda (costas, em cima)**



- Símbolos de cuidados a ter com as peças de vestuário (ver etiquetas no interior das luvas)

Consulte o guia de informações
- ◆ Não limpar a seco
- ◆ Não lavar
- ◆ Não usar lixívia
- ◆ Não secar na máquina
- ◆ Não passar a ferro

Tamanhos: Para conseguir a máxima aderência ao funcionar com uma moto-serra, certifique-se de que seleccionou a luva/protector de punho com o tamanho correcto.

| Tam. | Para se adaptar a uma mão com um perímetro | Comprimento da mão (da ponta do dedo médio ao pulso excluindo o punho |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**ES**

# GUANTES PROTECTORES PARA USUARIOS DE MOTOSIERRAS

El Instituto de Salud finlandés, número de organismo notificado 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki -Finlandia, ha examinado el tipo de este producto en virtud de la Directiva 93/95/CEE y su modificación.

## Referencia: CHAIN 304

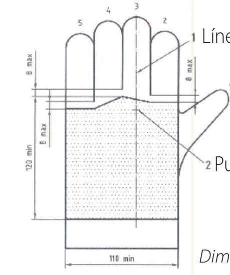
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

INSTRUCCIONES DE USO Y GUÍA INFORMATIVA

Equipo de protección personal. Con objeto de garantizar la máxima protección y comodidad, lea atentamente estas instrucciones.

- ¡Advertencia! La utilización de este producto no debe significar descuido en el manejo seguro de una motosierra, ya que no ofrece una protección completa.
- Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad adecuadas para su motosierra.
- Deberá desechar el guante y no volver a usarlo si la zona protectora del guante izquierdo
  - ◆ se ha dañado
  - ◆ se ha lavado o limpiado de manera inapropiada
  - ◆ no tiene la forma original.
- Si se daña el material exterior debe repararse de manera inmediata para evitar que el material protector resulte dañado.
- En caso de que se repare el material exterior, no coser al material protector, ya que puede reducir su capacidad de protección.
- No utilizar pegamento cuando se repare el guante, ya que puede dañar el material protector y reducir sus cualidades protectoras.
- Téngase en cuenta que, si el guante está mojado, esto puede afectar a su capacidad de agarre.
- El „guante" protector para usuarios de motosierras, diseño A, cumple con: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Modelo A - Zona de protección especificada, guante mano izquierda (dorso de la mano)**


5
4
3
2
1
8 max
8 max
120 min
110 min
1 Línea de longitud mayor
2 Punto central de la línea de longitud mayor
Dimensiones en mm

- Símbolos para el cuidado de las prendas (véanse las etiquetas en el interior del guante)

Consúltese la guía informativa
- ◆ No limpiar en seco
- ◆ No lavar
- ◆ No usar lejía
- ◆ No utilizar secadora
- ◆ No planchar

Tallas: Con objeto de obtener el mejor agarre cuando utilice una motosierra, asegúrese de escoger la talla de guantes correcta.

| Talla | Para ajustarse a la circunferencia de la mano | Longitud de la mano (desde la yema del dedo hasta la muñeca, sin el puño) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**BG**

# ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ ЗА РАБОТА С ВЕРИЖЕН ТРИОН

Финландския Институт на здравето чрез упълномощен орган номер 0403, Topeliuksenkatu 41 a A,FI-00250, Хелсинки-Финландия, е провел типови проби на тоди пордукт в съответсвие с последната редакция на Директива 93/35/еес.

## Справка : CHAIN 304

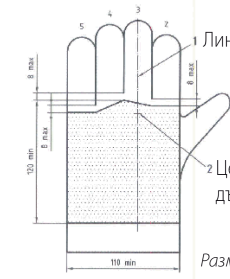
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ИНФОРМАЦИОННО РЪКОВОДСТВО

Лични предпазни средства. За да си осигурите възможно най-добрата защита и удобство, прочетете внимателно тези инструкции.

- Предупреждение! Този продукт не отменя необходимостта от безопасна работа с верижния трион и не осигурява пълна защита.
- Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност, отнасящи се до верижния трион.
- Ръкавицата трябва да се бракува и да не се използва повече, ако защитната повърхност на ръкавицата за лявата ръка или ръкавицата с един пръст е
  - ◆ повредена
  - ◆ неправилно изпрана или почистена
  - ◆ с променена оригинална форма.
- Повреденият външен материал трябва да бъде поправен незабавно, за да се предотврати увреждане на защитния материал.
- В случай че се извършва поправка на външния материал, да не се шие защитният материал, тъй като това може да намали защитните му възможности.
- При поправката да не се използва лепило, тъй като може да засегне защитния материал и да намали защитните му свойства.
- Имайте предвид, че мократа ръкавица може да намали силата на захвата.
- Защитна "ръкавица" за работа с верижен трион, дизайн А, в съответствие с EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Модел А - определена зона за защита, лява ръкавица (изглед отзад)**


5
4
3
2
1
8 max
8 max
120 min
110 min
1 Линия на най-голяма дължина
2 Център на линията на най-голяма дължина
Размери в мм

- Символи за грижа за облеклото (виж етикетите от вътрешната на страна на ръкавицата)

За справка използвайте информационното ръководство
- ◆ Да не се използва химическо чистене
- ◆ Да не се пере
- ◆ Да не се избелва
- ◆ Да не се центрофугира
- ◆ Да не се глади

Размери: За да постигнете максимален захват, когато работите с верижен трион, уверете се, че сте избрали правилния размер ръкавици

| Размер | За покриване на повърхността на ръката | Дължина на ръката (от върха на пръстите до китката без маншет) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**HR**

# ZAŠTITNE RUKAVICE ZA MOTORNU PILU

Institut za zdravstvo Republike Finske, Identifikacijski broj prijavljenog tijela 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki – Finska, ocijenio je ovaj proizvod sukladno Direktivi 93/95/EEZ i njezinim dopunama.

## Reference: CHAIN 304

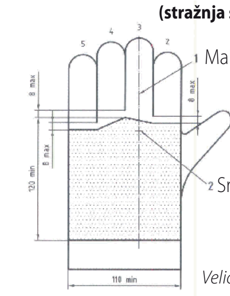
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

UPUTE ZA KORIŠTENJE I INFORMATIVNI VODIČ

Osobna zaštitna oprema. U cilju osiguranja najbolje moguće zaštite i udobnosti, molimo pažljivo pročitajte ove upute.

- Upozorenje! Proizvod ne predstavlja zamjenu za siguran rad motorne pile i ne osigurava potpunu zaštitu.
- Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute koje se odnose na vašu motornu pilu.
- Rukavica se treba ostrugati i ne koristiti ponovo ako je zaštitno područje na lijevoj rukavici ili rukavici bez prstiju
  - ◆ oštećeno
  - ◆ oprano ili nepravilno očišćeno
  - ◆ izmijenjeno u odnosu na originalan oblik.
- Oštećen vanjski materijal mora se odmah popraviti kako bi se spriječilo oštećivanje zaštitnog materijala.
- U slučaju popravka izvršenog na vanjskom materijalu, nemojte šivati zaštitni materijal jer to može smanjiti njegovu zaštitnu sposobnost.
- Ljepilo se ne smije rabiti prilikom popravaka jer to može utjecati na zaštitni materijal i znatno umanjiti kvalitet njegove zaštite.
- Imajte na umu da mokra rukavica može umanjiti vrijednost zahvata.
- Zaštitna "rukavica" za motornu pilu, dizajn A, udovoljava: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Model A – Prikazano zaštitno područje rukavice lijeve ruke (stražnja strana iznad)**



- Simboli za njegu odjeće (vidi znake unutar rukavice)

Pogledajte informativni vodič
- ◆ Kemijsko čišćenje zabranjeno
- ◆ Zabranjeno pranje
- ◆ Bijeljenje zabranjeno
- ◆ Zabranjeno sušenje u stroju s bubnjem
- ◆ Zabranjeno glačanje

Veličine: Za postizanje maksimalnog zahvata prilikom rada s motornom pilom, osigurajte da ste izabrali pravilnu veličinu rukavice/rukavice bez prstiju

| Veličina | Prilagoditi obujmu ruke | Dužina ruke (od vrha prstiju do ručnog zgloba izuzev rukavca) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**HU**

# VÉDŐKESZTŰ LÁNCFŰRÉSZHEZ

A Finn Egészségügyi Intézet (0403. sz. bejelentett szervezet, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finnország) a módosított 93/95/EGK irányelv szerint típusvizsgálatot végzett ezen a terméken.

## Hivatkozási név: CHAIN 304

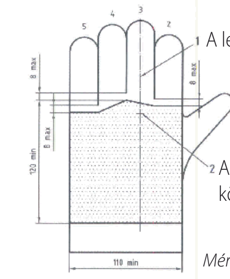
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS INFORMÁCIÓS ÚTMUTATÓ

Egyéni védőeszköz A lehető legnagyobb védelem és kényelem biztosítása érdekében alaposan olvassa el az utasításokat.

- Figyelem! A termék nem helyettesíti a láncfűrész biztonságos üzemeltetését, és nem nyújt teljes védelmet.
- Alaposan olvassa át a láncfűrészre vonatkozó biztonsági utasításokat.
- A kesztyűt ki kell dobni és nem szabad többször felvenni, ha a bal kezes kesztyű vagy egyujjas kesztyű védő része
  - ◆ megsérült
  - ◆ nem megfelelően lett mosva vagy tisztítva
  - ◆ alakváltozást szenvedett
- A külső borítás sérülése esetén a védőanyag sérülésének elkerülése érdekében azt azonnal meg kell javítani.
- A külső anyag javításakor ne varrjon bele a védőanyagba, mivel ez csökkentheti annak védőképességét.
- A javításkor ragasztó használata tilos, mivel ez hatással lehet a védőanyagra, és csökkentheti a védőképességét.
- Ne feledje, hogy nedves kesztyűvel nehezebb a biztos fogás.
- Az A dizájnú, láncfűrészhez való védőkesztyű a következő szabványoknak felel meg: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**A. modell - Balkezes kesztyű kialakított védőrésze (a kesztyű háta van felül)**


5
4
3
2
1
8 max
8 max
120 min
110 min
1 A legnagyobb hosszúságot jelző vonal
2 A legnagyobb hosszúságot jelző vonal középpontja
Méretek mm-ben

- Ruhakezelési szimbólumok (lásd a kesztyű belsejében található címkéken)

Lásd az információs útmutatóban
- ◆ Ne tisztítsa vegyileg!
- ◆ Ne mossa!
- ◆ Ne fehérítse!
- ◆ Ne centrifugálja!
- ◆ Ne vasalja!

Méretek: A láncfűrész használata közbeni maximális fogásbiztosság elérése érdekében győződjön meg arról, hogy a megfelelő kesztyűméretet választotta

| Méret | Kézfej Kerület | Kézfej Hossz (ujjhegytől csuklóig, a kézelő nélkül) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**IT**

# GUANTI DI PROTEZIONE PER MOTOSEGA

L'Istituto di Sanità finlandese, Organismo di certificazione numero 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki - Finlandia, ha esaminato il presente prodotto secondo la Direttiva 93/95/CEE e relative modifiche.

## Riferimento: CHAIN 304

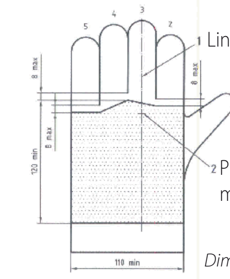
CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

INSTRUZIONI PER L'USO E GUIDA INFORMATIVA

Attrezzatura per la protezione personale; per garantire la massima protezione e comodità, leggere attentamente le presenti istruzioni.

- Attenzione! Questo prodotto non garantisce il corretto funzionamento della motosega né una protezione totale.
- Leggere attentamente le norme di sicurezza applicabili alla motosega.
- Il guanto deve essere gettato e non riutilizzato nel caso in cui l'area protettiva sul lato sinistro o centrale sia stata.
  - ◆ danneggiata
  - ◆ lavata o pulita in modo errato
  - ◆ abbia perso la forma originale.
- Per prevenire danni al materiale protettivo, eventuali danni al materiale esterno devono essere riparati immediatamente.
- In sede di riparazioni al materiale esterno, prestare attenzione a non penetrare nel materiale protettivo riducendone la capacità protettiva.
- In sede di riparazioni al materiale esterno, non utilizzare adesivi poiché possono deteriorare il materiale protettivo riducendone la capacità protettiva.
- Tenere presente che guanti bagnati offrono una minore presa.
- "Guanto" protettivo per motosega, design A conformi alle norme: : EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Modello A - Zona di protezione specifica guanto mano sinistra (dorso in alto)**


5
4
3
2
1
8 max
8 max
120 min
110 min
1 Linea di lunghezza massima
2 Punto centrale della linea di lunghezza massima
Dimensioni in mm

- Simboli per la cura del'articolo Garment (vedere le etichette all'interno del guanto/centro)

Fare riferimento alla guida informativa
- ◆ Non pulire a secco
- ◆ Non lavare in acqua
- ◆ Non candeggiare
- ◆ Non asciugare con asciugabiancheria
- ◆ Non stirare

Taglie: Per garantire la massima presa durante l'utilizzo della motosega, scegliere la taglia di guanto/mezzo guanto più appropriata.

| Taglia | Circonferenza della mano | Lunghezza della mano (punta delle dita-polso, polsino escluso) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**LT**

# GRANDININIO PJŪKLO APSAUGINĖS PIRŠTINĖS

Suomijos sveikatos institutas, notifikuojančios institucijos numeris 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinkis (Suomija), ištyrė šio tipo gaminį pagal direktyvą 93/95/EEB su pakeitimais.

## Nuoroda: CHAIN 304

CE EN388: 2003 3142 Design A EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS IR INFORMACINIS VADOVAS

Asmens apsaugos įranga. Užtikrindami didžiausią apsaugą ir patogumą, kruopščiai perskaitykite šias instrukcijas.

Perspėjimas! Šis gaminys nepakeičia grandininio pjūklo saugaus naudojimo ir neužtikrina visiškos apsaugos.

Atidžiai perskaitykite visas saugos instrukcijas, taikomas jūsų grandininiam pjūklui.

Pirštinė turi būti išmesta ir nebenaudojama, jei apsauginė kairės rankos pirštuotos arba kumštinės pirštinės sritis buvo

- ◆ pažeista
- ◆ plauta arba valyta netinkamai
- ◆ pakeista jos originali forma.

Pažeista išorinė sritis turi būti taisoma nedelsiant, siekiant apsisaugoti nuo apsauginės medžiagos pažeidimo.

Jei taisoma išorinė medžiaga, nesiūkite apsauginės medžiagos, nes tai gali sumažinti jos apsaugines savybes.

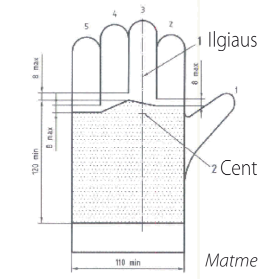
Atliekant taisymus negalima naudoti klijų, nes tai gali paveikti apsauginę medžiagą ir sumažinti jos apsaugines savybes.

Atminkite, kad pirštinėms sušlapus suprastės suėmimas.

Grandininio pjūklo apsauginė pirštinė, A dizainas, atitinka: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

.

**A modelis – nurodyta apsaugos zona, kairės rankos pirštinė (viršutinė pusė)**



- Drabužio priežiūros simboliai (žr. pirštinės viduje esančias etiketes)

Žr. informacijos vadovą
- ◆ Nevalyti cheminiu būdu
- ◆ Neplauti
- ◆ Nebalinti
- ◆ Nedžiovinti džiovintuvu
- ◆ Nelyginti lygintuvu

Dydžiai: norint pasiekti maksimalų sukibimą dirbant su grandininiu pjūklu, įsitikinkite, kad pasirinkote tinkamo dydžio pirštuotas / kumštines pirštines

| Dydis | Turi atitikti plaštakos perimetrą | Plaštakos ilgis (nuo pirštų galo iki riešo neskaitant rankogalio) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

**RO**

# MĂNUŞI DE PROTECŢIE PENTRU FERĂSTRĂU CU LANŢ

Institutul Finlandez pentru Sănătate Profesională, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki, Finlanda, organism notificat cu numărul 0403, a realizat examinarea de tip pentru acest produs conform Directivei 93/95/CEE, cu modificările ulterioare.

## Referinţă: CHAIN 304

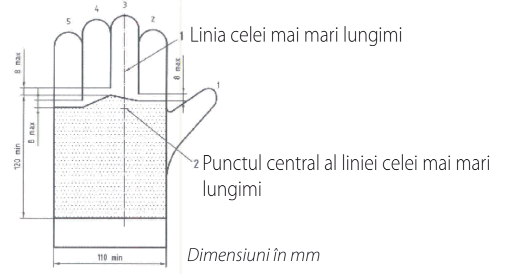
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE ŞI GHID DE INFORMARE

Echipament de protecţie personală. Pentru a asigura cea mai bună protecţie şi cel mai bun confort, citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni.

- Atenţie! Acest produs nu este un substitut pentru exploatarea în condiţii de securitate a unui ferăstrău cu lanţ şi nu asigură protecţia integrală.
- Citiţi cu atenţie toate instrucţiunile de securitate aplicabile ferăstrăului dvs. cu lanţ.
- Mănuşile trebuie eliminate şi nu folosite din nou dacă zona de protecţie de la mănuşa din stânga sau mănuşa în întregimea ei au fost:
  - ◆ deteriorate
  - ◆ spălate sau curăţate incorect
  - ◆ modificate faţă de forma lor originală.
- Materialul de la exterior deteriorat trebuie să fie reparat imediat pentru a preveni deteriorarea materialului de protecţie propriu-zis.
- Dacă se repară materialul de la exterior, nu coaseţi prin materialul de protecţie propriu-zis, deoarece acest lucru poate să-i afecteze capacitatea de protecţie în sine.
- Nu se vor folosi adezivi atunci când se fac reparaţii, deoarece aceştia port afecta materialul de protecţie propriu-zis şi reduce calităţile sale de protecţie.
- Reţineţi că o mănuşă umedă afectează priza mâinii.
- „Mănuşă" de protecţie pentru ferăstrău cu lanţ, model A, conform cu: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Modelul A - Zona de protecţie specificată, mănuşă pentru mâna stângă (cu spatele în sus)**


1 Linia celei mai mari lungimi
2 Punctul central al liniei celei mai mari lungimi
Dimensiuni în mm
8 max
120 min
110 min

- Simboluri privind îngrijirea confecţiei (vezi etichetele din interiorul mănuşii)

⚠Consultaţi ghidul de informaţii

- ◆ Nu curăţaţi chimic
- ◆ Nu spălaţi
- ◆ Nu albiţi
- ◆ Nu uscaţi prin centrifugare
- ◆ Nu călcaţi cu fierul de călcat

Mărimi: pentru a asigura priza maximă atunci când folosiţi ferăstrăul cu lanţ, asiguraţi-vă că aţi ales mărimea corectă de mănuşă.

| Mărimea | Pentru a se potrivi cu circumferinţa mâinii | Lungimea mâinii (vârful degetului până la încheietura mâinii excluzând manşeta) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**SR**

# ZAŠTITNE RUKAVICE ZA LANČANU TESTERU

Finski institut za zdravlje, ovlasceni organ broj 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki - Finska, tipski je ispitao ovaj proizvod u skladu sa poslednjim izmenama i dopunama Direktive 93/95/EEZ.

## Referenca: CHAIN 304

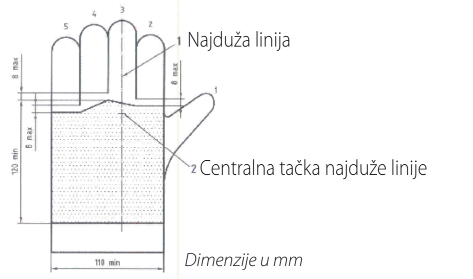
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### UPUTSTVA ZA RAD I INFORMATIVNI PRIRUČNIK

Lična zaštitna oprema. Da bi se garantovala najbolja moguća zaštita i udobnost, pažljivo pročitajte ova uputstva.

- Upozorenje! Ovaj proizvod nije zamena za siguran rad lančane testere i ne obezbeđuje potpunu zaštitu.
- Pažljivo pročitajte sva sigurnosna uputstva koja se odnose na Vašu lančanu testeru.
- Rukavicu treba baciti i ne treba je ponovo upotrebljavati ukoliko je zaštitna površina na levoj rukavici ili rukavici bez prstiju sa palcem
  - ◆ oštećena
  - ◆ nepravilno oprana ili čišćena
  - ◆ promenila originalni oblik.
- Oštećen spoljašnji materijal mora odmah da se popravi da bi se sprečilo oštećenje zaštitnog materijala.
- U slučaju popravke spoljašnjeg materijala, nemojte šiti u zaštitni materijal, jer to može smanjiti njegovu zaštitnu moć.
- Kod popravke ne sme da se koristi lepak, jer to može da utiče na zaštitni materijal i da smanji njegove zaštitne kvalitete.
- Imajte u vidu da mokra rukavica može oslabiti hvatanje.
- Zaštitna „rukavica" za lančanu testeru, model A, saobrazno: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Model A - Naznačena zona zaštite rukavice za levu ruku (poleđina je iznad)**



- Simboli za negu odeće (vidi etikete u unutrašnjosti rukavice)

⚠Pogledajte informativni priručnik

- ◆ Nemojte koristiti hemijsko čišćenje
- ◆ Nemojte prati
- ◆ Nemojte beliti
- ◆ Nemojte centrifugirati
- ◆ Nemojte peglati

Veličine: Da bi se postiglo maksimalno hvatanje kod rada sa lančanom testerom, osigurajte se da ste odabrali odgovarajuću veličinu rukavice/rukavice bez prstiju sa palcem.

| Veličina | Za podešavanje obima ruke | Dužina ruke (od vrha prstiju do ručnog zgloba, bez manžetne) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**SL**

# ZAŠČITNE ROKAVICE ZA MOTORNO ŽAGO

Finski zdravstveni institut, številka priglašenega organa 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki - Finska, je preizkusila ta izdelek skladno z direktivo 93/95/EEC in njenimi dopolnitvami.

## Referenca: CHAIN 304

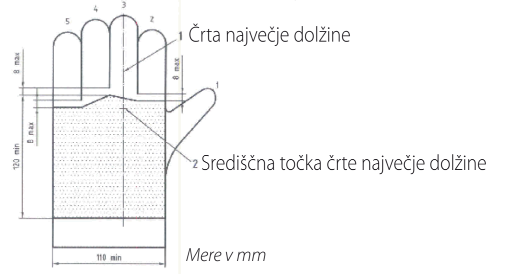
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### NAVODILA ZA UPORABO IN VODIČ PO INFORMACIJAH

To je oprema za osebno zaščito. Natančno preberite ta navodila, da boste zagotovili največjo možno zaščito in udobje.

- Opozorilo! Ta izdelek ne zagotavlja brzskrbnega ravnanja z motorno žago in ne nudi popolne zaščite.
- Natančno preberite vsa varnostna opozorila, ki se nanašajo na vašo motorno žago.
- Če je bil zaščitni del na levi rokavici ali palčniku
  - ◆ poškodovan
  - ◆ opran ali nepravilno očiščen
  - ◆ spremenjen glede na originalno obliko, morate rokavico zavreči in je ne uporabiti znova.
- Poškodovano zunanjo plast morate takoj popraviti, da preprečite poškodbe zaščitne plasti.
- Če morate popraviti zunanjo plast, je ne smete zašiti v zaščitno plast, ker se s tem zmanjšajo njene zaščitne lastnosti.
- Za popravila ne smete uporabljati lepila, ker lahko poškoduje zaščitno plast in zmanjša njene zaščitne lastnosti.
- Z mokrimi rokavicami je lahko oprijem slabši.
- Zaščitne rokavice za motorno žago, design A, so v skladu z: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Model A - Označeno območje zaščite na rokavici za levo roko (hrbtna stran zgoraj)**



- Simboli za nego rokavic (poiščite oznake na notranji strani rokavice)

⚠Glejte vodič po informacijah

- ◆ Kemično čiščenje ni dovoljeno
- ◆ Pranje ni dovoljeno
- ◆ Beljenje ni dovoljeno
- ◆ Sušenje v stroju ni dovoljeno
- ◆ Likanje ni dovoljeno

Velikosti: Da pri delu z motorno žago dosežete kar največji oprijem, si izberite rokavice/palčnik ustrezne velikosti.

| Velikost | Da se prilega obsegu dlani | Dolžina dlani (od konice prsta do zapestja, brez zapestnega dela) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**TR**

# MOTORLU TESTERE KORUYUCU ELDİVENLERİ

0403 Onaylanmış kuruluş numarasına sahip Finlandiya Sağlık Enstitüsü, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki- Finlandiya, düzeltilmiş 93/95/eec Direktifine uygun olarak bu ürünü tip incelemesine tabi tutmuştur.

## Referans: CHAIN 304

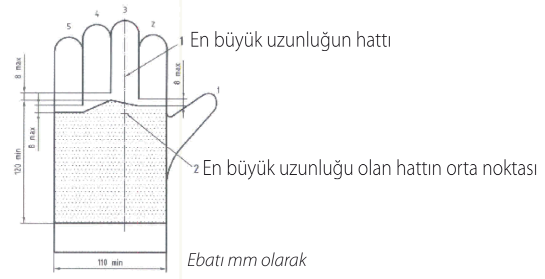
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### KULLANIM TALİMATLARI VE REHBER BİLGİLER

Kişisel koruyucu ekipman. Mümkün olan en iyi korumayı ve konforu sağlamak için, bu talimatları dikkatle okuyun.

- Uyarı! Bu ürün motorlu bir testerenin güvenli bir şekilde çalışmasının yerine geçemez ve tam koruma sağlamaz.
- Motorlu testerenize ilişkin tüm güvenlik talimatlarını dikkatle okuyun.
- Sol eldivendeki koruyucu alan ya da parmak kısmı
  - ◆ hasar görürse
  - ◆ yanlış bir biçimde yıkanır ya da temizlenirse
  - ◆ orijinal biçimi değiştirilirse eldiven atılmalı ve bir daha kullanılmamalıdır
- Koruyucu malzemenin hasar görmesini önlemek için, hasarlı dış malzeme derhal onarılmalıdır.
- Dış malzeme üzerinde bir onarım yapılması durumunda, dış malzeme koruyucu malzemeye dikilmemelidir, çünkü bu işlem malzemenin koruma yetisini azaltabilir.
- Onarım yapılırken yapıştırıcılar kullanılmamalıdır, çünkü bunlar koruyucu maddeyi etkileyebilir ve koruyucu özelliklerini azaltabilir.
- Eldivenin ıslak olmasının, tutuşu etkileyebileceğine dikkat edin.
- Koruyucu motorlu testere "eldiveni", tasarım A; EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999'a uygundur.

**Model A- solda belirtilen eldivende koruma alanı (üstte arkası)**


1 En büyük uzunluğun hattı
2 En büyük uzunluğu olan hattın orta noktası
Ebatı mm olarak
8 max
120 min
110 min

- Giyecek bakım sembolleri (eldivenin içindeki etiketlere bakın)

⚠Rehber bilgilere bakın

- ◆ Kuru temizleme yapmayın
- ◆ Yıkamayın
- ◆ Ağartıcı kullanmayın
- ◆ Santrifüjle kurutmayın
- ◆ Ütülemeyin

Ölçüler: Bir motorlu testere kullanırken maksimum tutuş sağlamak için, doğru eldiven/parmak kısmı ölçüsünü seçtiğinizden emin olun.

| Ölçü | Elin çevresine uyması için | El Uzunluğu (parmak ucundan manşet hariç bileğe kadar) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**UK**

# ЗАХИСНІ РУКАВИЦІ ДЛЯ РОБОТИ З БЕНЗОПИЛКОЮ

Цей виріб пройшов типову експертизу Фінського інституту охорони здоров'я, проведену його уповноваженим органом № 0403, розташованим за адресою: Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki-Finland, згідно з останньою редакцією Директиви 93/95/eec.

## Довідковий документ: CHAIN 304

EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

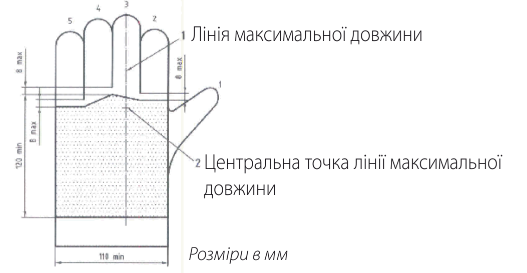
### ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ІНФОРМАЦІЙНИЙ ДОВІДНИК

Засоби індивідуального захисту. Аби гарантувати максимальний рівень захисту та комфорту, уважно прочитайте цю інструкцію.

- Увага! Цей виріб не заміняє собою безпечної експлуатації бензопилки і не забезпечує повного захисту.
- Уважно прочитайте всю інструкцію з техніки безпеки щодо своєї бензопилки.
- Рукавицю слід відбракувати й більше не використовувати, якщо захисна зона на лівій рукавиці
  - ◆ пошкоджена
  - ◆ неправильно випрана чи почищена
  - ◆ змінила свою первинну форму.
- З метою попередження пошкодження захисного матеріалу слід негайно усувати будь-які пошкодження зовнішнього матеріалу.
- При здійсненні ремонту зовнішнього матеріалу уникайте пришивання його до захисного матеріалу, оскільки це може знизити його захисну здатність.
- Клейкі речовини при здійсненні ремонту використовувати не слід, оскільки це може вплинути на захисний матеріал та знизити його захисні властивості.
- Зверніть увагу на те, що при зволоженні рукавиці може погіршитись зчеплення.
- Захисна рукавиця типу А для роботи з бензопилкою відповідає наступним нормам: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999

.

**Модель А – для роботи в умовах підвищеної небезпеки, рукавиця для лівої руки (вид зверху)**


1 Лінія максимальної довжини
2 Центральна точка лінії максимальної довжини
Розміри в мм
8 max
120 min
110 min

- Символи, що вказують на порядок догляду за спорядженням (див. етикетку всередині рукавиці)

⚠Зверніться до інформаційного довідника

- ◆ Не піддавати хімічній чистці
- ◆ Не прати
- ◆ Не відбілювати
- ◆ Не сушити в центрифузі
- ◆ Не прасувати

Розміри: для досягнення максимального зчеплення при роботі з бензопилою переконайтеся в тому, що ви обрали рукавиці правильного розміру.

| Розмір | Що відповідає за обхватом кисті | За довжиною кисті (від кінчиків пальців до зап'ястя без урахування манжети) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**CS**

# OCHRANNÉ RUKAVICE PRO PRÁCI S MOTOROVOU PILOU

Finský zdravotní ústav, notifikovaný orgán číslo 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinky -Finsko provedl typové přezkoušení tohoto výrobku dle směrnice 93/95/EHS, ve znění pozdějších předpisů.

## Reference: CHAIN 304

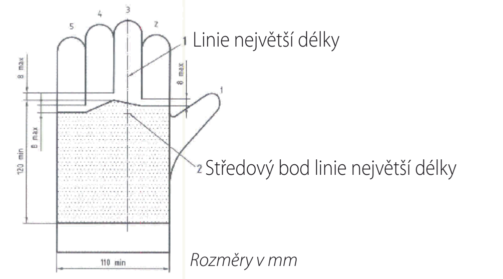
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### POKYNY PRO POUŽITÍ A INFORMAČNÍ NÁVOD

Osobní ochranná pomůcka. Abyste zajistili co nejlepší ochranu a pohodlí, přečtěte si tyto pokyny pozorně.

- Varování! Tento produkt nenahrazuje bezpečnou obsluhu motorové pily a neposkytuje plnou ochranu.
- Podrobně si přečtěte pokyny k obsluze vaší motorové pily
- Rukavice nesmí být používány pokud je ochranná část levé rukavice nebo palčáku
  - ◆ poškozená
  - ◆ nepravně vyčištěná nebo vypraná
  - ◆ změnila původní tvar.
- Poškozená vnější vrstva musí být okamžitě opravena, aby se zabránilo poškození ochranné vrstvy.
- Pokud je opravována vnější vrstva, neprošívejte ochrannou vrstvu, protože by se snížila její ochranná schopnost.
- Při opravách se nesmí používat lepidlo, protože by se snížila kvalita ochranné vrstvy.
- Uvědomte si, že vlhká rukavice může snížit přilnavost.
- Ochranné „rukavice" typu A pro práci s motorovou pilou vyhovují normám: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Model A - Ochranná část rukavice – levá ruka (palec shora)**



- Symboly pro ošetřování (viz štítky uvnitř rukavic)

⚠Viz informační příručka

- ◆ Chemicky nečistit
- ◆ Neprat
- ◆ Nebělit
- ◆ Nesušit v sušičce
- ◆ Nežehlit

Velikosti: Abyste dosáhli maximální přilnavosti při práci s motorovou pilou, vyberte si správnou velikost rukavice/palčáku.

| Velikost | Pro obvod dlaně | Délka ruky (od konce prstů k dlani bez manžety) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**DA**

# BESKYTTELSESHANDSKER TIL KÆDESAV

Det finske sundhedsinstitut, bemyndiget organnummer 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki-Finland, har typeundersøgt dette produkt ifølge direktiv 93/95/EØF ved ændring.

## Reference: CHAIN 304

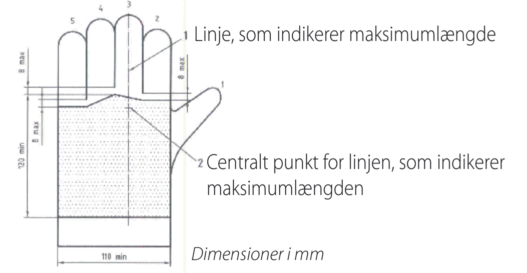
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### BRUGSVEJLEDNING OG YDERLIGERE OPLYSNINGER

Personlige værnemidler. For at garantere den bedst mulige beskyttelse og komfort bedes du læse vejledning grundigt.

- Advarsel! Dette produkt erstatter ikke sikker betjening af kædesaven og giver ikke fuld beskyttelse.
- Læs alle sikkerhedsinstruktionerne, der er gældende for din kædesav.
- Handsken skal bortskaffes og må ikke bruges igen, hvis det beskyttende område på den venstre handske eller bælgvante er
  - ◆ beskadiget
  - ◆ ukorrekt vasket eller rengjort
  - ◆ ændret i forhold til oprindelig udformning.
- Beskadiget ydermateriale skal repareres øjeblikkeligt for at forhindre, at det beskyttende materiale bliver beskadiget.
- I tilfælde af at der udføres reparation på ydermaterialet, skal man undlade at sy ind i det beskyttende materiale, da dette kan reducere materialets beskyttelsesevne.
- Der må ikke bruges klæbestof, når der udføres reparationer, da det kan påvirke det beskyttende materiale og nedsætte beskyttelseskvaliteten.
- Bemærk, at en våd handske kan forhindre et godt greb.
- Beskyttelses-»handske» til kædesav, design A, i overensstemmelse med: EN 388 1994, EN 420 1994, 381-7 1999.

**Model A - Specificeret venstrehåndshandske for beskyttelseszone (ryg vist ovenfor)**


1 Linje, som indikerer maksimumlængde
2 Centralt punkt for linjen, som indikerer maksimumlængden
Dimensioner i mm
8 max
120 min
110 min

- Vaske- og behandlingssymboler (se mærkater inden i handsken)

⚠Der henvises til Yderligere informationer

- ◆ Tåler ikke kemisk rens
- ◆ Tåler ikke vask
- ◆ Tåler ikke blegemiddel
- ◆ Tåler ikke tørring i tørretumbler
- ◆ Tåler ikke strygning

Størrelser: For at opnå det bedst mulige greb ved betjeningen af en kædesav, skal det sikres, at du har valgt den korrekte størrelse handske/bælgvante.

| Str. | Mål rundt om hånden | Håndlængde (fingerspids til håndled ekskl. handskekant) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**ET**

# KAITSEKINDAD KETTSAEGA TÖÖTAMISEKS

Selle toote tüübihindamise vastavalt direktiivile 93/95/EMÜ (muudetud) on sooritanud Soome Tööterveyslaitos, teavitatud asutus nr 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsingi, Soome.

## Viide: CHAIN 304

EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

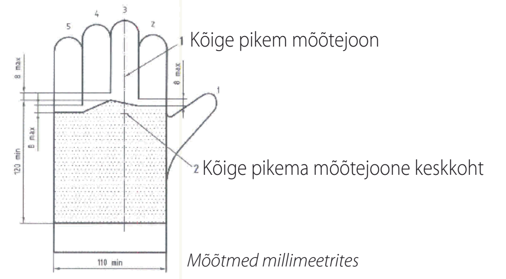
### KASUTUS- JA TEABEJUHEND

Tegu on isikukaitsevahendiga. Optimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge põhjalikult juhistega.

- Hoiatus! Toode ei vabasta kasutajat kohustusest käsitseda kettsaagi turvaliselt ja ei taga täielikku kaitset.
- Tutvuge põhjalikult oma kettsae kõigi ohutusjuhistega.
- Kinnast ei tohi enam kasutada, vaid see tuleb minema visata, kui vasaku kinda kaitsematerjalist ala on
  - ◆ kahjustatud
  - ◆ valesti puhastatud või pestud
  - ◆ deformeerunud.
- Kaitsematerjali kahjustuste vältimiseks tuleb kahjustatud välismaterjal kohe parandada.
- Välismaterjali parandades ei tohi õmmelda läbi kaitsematerjali, kuna selle tagajärjel võivad kaitseomadused halveneda.
- Parandamisel ei tohi kasutada liimi, sest see võib mõjutada kaitsematerjali ja halvendada selle kaitseomadusi.
- Arvestage, et märg kinnas võib libiseda.
- Kaitsekinnas kettsaega töötamiseks, mudel A, vastab standarditele EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

.

**Mudel A - Vasaku käe kinda erilise kaitsega osa (kinda selg ülespoole)**



- Hooldustähised (vt sildid kinda sees)

⚠Vaadake teabejuhendit

- ◆ Mitte puhastada keemiliselt
- ◆ Mitte pesta
- ◆ Mitte pleegitada
- ◆ Mitte kuivatada pesukuivatis
- ◆ Mitte triikida

Suurused: selleks, et kettsaag töö ajal kindlalt käes püsiks, tuleb valida õige suurusega kinnas.

| Suurus | Valida vastavalt käe ümbermõõdule | Käe pikkus (sõrmeotstest randmeni, randmeosa välja arvatud) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**FI**

# MOOTTORISAHAN SUOJAKÄSINEET

Suomen terveysviraston ilmoitusnumero 0403, Topeliuksenkatu 41 a Fi-00250 >Helsinki - Finland on tyyppitestannut tämän tuotteen vastaavuuden direktiiville 93/95/eec, muutettuna.

## Viite: CHAIN 304

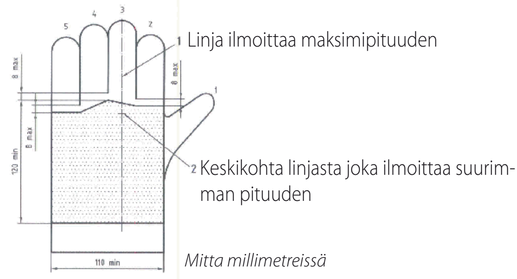
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### TIEDOT JA KÄYTTÖOHJEET

Henkilösuojain. Parhaan suojauksen ja miellyttävän käytön varmistamiseksi nämä ohjeet on luettava huolellisesti.

- Varoitus! Tämä tuote ei riitä yksin takaamaan moottorisahan turvallista käyttöä.
- Perehdy huolellisesti kaikkiin moottorisahan käyttöä koskeviin turvaohjeisiin.
- Käsine on hävitettävä eikä sitä saa käyttää uudelleen, jos vasemman käsineen suojaava osa on
  - ◆ vaurioitunut
  - ◆ pesty tai puhdistettu väärin
  - ◆ muuttanut muotoaan alkuperäisestä.
- Vahingoittunut päällimateriaali on korjattava välittömästi, jotta vältetään suojaavan materiaalin vahingoittuminen.
- Päällimateriaalia korjattaessa ei saa ommella suojaavaa materiaalia, koska tällöin suojausominaisuudet saattavat heiketä.
- Korjattaessa ei saa käyttää liimaa, koska se voi vaikuttaa suojaavaan materiaaliin ja heikentää sen ominaisuuksia.
- Huomaa, että märkä käsine voi heikentää otetta.
- Moottorisahan suojakäsine, malli A, on seuraavien direktiivien mukainen: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Malli A - Tarkennettuna suoja-alue, vasen hansikas (takaa kuvattuna)**


1 Linja ilmoittaa maksimipituuden
2 Keskikohta linjasta joka ilmoittaa suurimman pituuden
Mitta millimetreissä
8 max
120 min
110 min

- Hoito-ohjeet (merkinnät käsineen sisällä)

⚠Katso tiedot oppaasta.

- ◆ Ei kuivapesua
- ◆ Ei vesipesua
- ◆ Ei valkaisua
- ◆ Ei kuivausrumpua
- ◆ Ei silitystä

Koot: Jotta ote olisi mahdollisimman pitävä moottorisahaa käytettäessä, on valittava oikeankokoinen käsine

| Koko | Käden ympärys | Käden pituus (sormenpäästä ranteeseen ilman ranneketta) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**EL**

# ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟΥ

Το Φινλανδικό Ινστιτούτο Υγείας, Αριθμός φορέα 0403, Διεύθυνση Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Ελσίνκι - Φινλανδία, έχει εξετάσει το συγκεκριμένο προϊόν σύμωνα με την Οδηγία 93/95/ΕΟΚ, όπως αυτή τροποποιήθηκε.

## Αναφορά : CHAIN 304

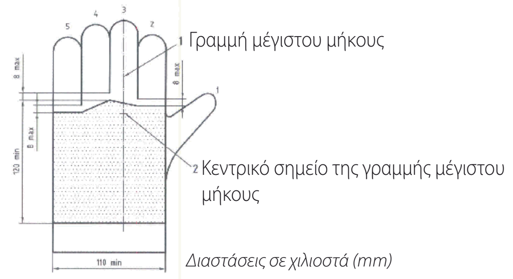
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΟΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας. Για τη διασφάλιση της καλύτερης δυνατής προστασίας και άνεσης, διαβάστε προσεχτικά τις παρούσες οδηγίες.

- Προειδοποίηση! Αυτό το προϊόν δεν υποκαθιστά τον ασφαλή χειρισμό του αλυσοπρίονου και δεν παρέχει πλήρη προστασία.
- Διαβάστε προσεχτικά όλες τις οδηγίες ασφαλείας που αφορούν το αλυσοπρίονό σας.
- Το γάντι θα πρέπει να καταστρέφεται και να μη χρησιμοποιείται ξανά εάν η περιοχή προστασίας στο αριστερό γάντι έχει
  - ◆ υποστεί ζημιά
  - ◆ πλυθεί ή καθαριστεί με λανθασμένο τρόπο
  - ◆ αλλοιωθεί από το αρχικό της σχήμα.
- Εξωτερικό υλικό που έχει υποστεί ζημιά θα πρέπει να επιδιορθώνεται άμεσα για την αποφυγή ζημιάς στο προστατευτικό υλικό.
- Στην περίπτωση επιδιόρθωσης του εξωτερικού υλικού, μην κάνετε ραφές στο προστατευτικό υλικό καθώς αυτή η ενέργεια ενδέχεται να μειώσει την προστατευτική ικανότητα του.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κόλλα για τις επιδιορθώσεις καθώς ενδέχεται να επηρεάσει το προστατευτικό υλικό και να μειώσει τις προστατευτικές του ιδιότητες.
- Σημειώστε ότι ένα βρεγμένο γάντι μπορεί να μειώσει την ικανότητα πρόσφυσης στην λαβή.
- Προστατευτικό «γάντι» αλυσοπρίονου, σχέδιο Α, συμμόρφωση με: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Μοντέλο Α - Ειδική Ζώνη Προστασίας, αριστερό γάντι (πίσω όψη)**


1 Γραμμή μέγιστου μήκους
2 Κεντρικό σημείο της γραμμής μέγιστου μήκους
Διαστάσεις σε χιλιοστά (mm)
8 max
120 min
110 min

- Σύμβολα περιποίησης ρουχισμού (βλ. ετικέτες στο εσωτερικού του γαντιού)

⚠Συμβουλευτείτε τον οδηγό πληροφοριών

- ◆ Ακατάλληλο για στεγνό καθάρισμα
- ◆ Δεν πλένεται
- ◆ Απαγορεύεται το λευκαντικό
- ◆ Απαγορεύεται το στεγνωτήριο
- ◆ Δε σιδερώνεται

Μεγέθη: Για μέγιστη ικανότητα πρόσφυσης στην λαβή κατά το χειρισμό αλυσοπρίονου, βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό μέγεθος γαντιού.

| Μέγεθος | Για περίμετρο χεριού | Μήκος χεριού (άκρη δαχτύλων έως τον καρπό με εξαίρεση το μανικέτι) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**LV**

# AIZSARGCIMDI MEŽSTRĀDNIEKIEM

Somijas Veselības institūts, paziņotās institūcijas identifikācijas numurs 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki - Somija, ir veicis šī ražojuma tipa pārbaudi saskaņā ar Direktīvu 93/95/EEK, ar grozījumiem.

## Atsauce: CHAIN 304

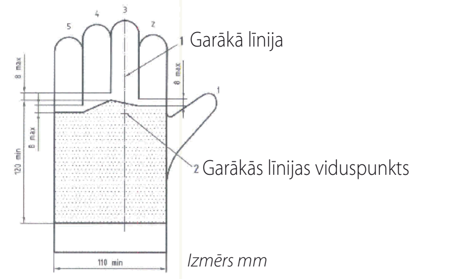
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### LIETOŠANAS NORĀDES UN INFORMATĪVAIS CEĻVEDIS

Personiskais aizsargaprīkojums. Lai nodrošinātu labāko iespējamo aizsardzību un ērtību, rūpīgi izlasiet šīs norādes.

- Uzmanību! Šis izstrādājums neaizstāj drošu rīcību ar motorzāģi un nesniedz pilnīgu aizsardzību.
- Rūpīgi izlasiet visas norādes par drošību, kas attiecas uz jūsu motorzāģi.
- Cimds ir jāizmet, un to nedrīkst lietot atkārtoti, ja aizsargjosla uz kreisās rokas pirkstainā cimda vai dūraiņa ir:
  - ◆ sabojāta
  - ◆ nepareizi mazgāta vai tīrīta
  - ◆ zaudējusi savu sākotnējo formu.
- Sabojātu ārējo materiālu ir nekavējoties jāsalabo, lai novērstu to, ka tiek sabojāts aizsargmateriāls.
- Ja tiek veikta ārējā materiāla labošana, nešūt aizsargmateriālu, jo tādējādi iespējams samazināt tā aizsargspējas.
- Veicot labošanu, nedrīkst izmantot līmi, jo tā var kaitēt aizsargmateriālam un samazināt tā aizsargājošās īpašības.
- Atcerieties, ka mitrs cimds var vājināt satvērienu.
- Aizsargājošs "cimds" mežstrādniekiem, A dizains, atbilst: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**A modelis - Īpaša aizsargjosla kreisās rokas cimdam (virspuse uz augšu)**



- Apģērba kopšanas simboli (skatīt norādes cimda iekšpusē)

⚠Meklēt informatīvajā ceļvedī

- ◆ Netīrīt ķīmiski
- ◆ Nemazgāt
- ◆ Nebalināt
- ◆ Nežāvēt centrifūgā
- ◆ Negludināt

Izmēri: Lai nodrošinātu maksimālo satvērienu, darbinot motorzāģi, pārliecinieties, ka esat izvēlējušies pareizo pirkstaino cimdu/dūraiņu izmēru.

| Izmērs | Lai atbilstu rokas apkārtmēram | Rokas garums (no pirksta gala līdz plaukstas pamatam, neskaitot atloku) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**NO**

# BESKYTTELSESHANSKER FOR MOTORSAG

Det finske helseinstituttet, teknisk kontrollorgan 0403, 41 Topeliuksenkatu 41 a, FI-00250 Helsingfors, Finland, har typegodkjent dette produktet i samsvar med direktiv 93/95/EØF, med endringer.

## Referanse: CHAIN 304

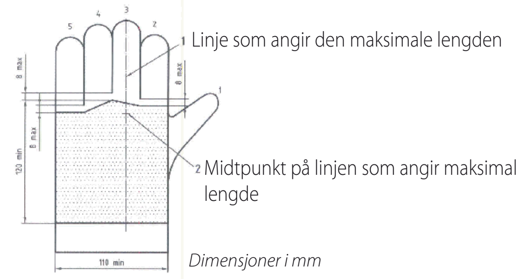
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### BRUKERVEILEDNING OG INFORMASJONSBROSJYRE

Personlig verneutstyr. For å garentere best mulig beskyttelse og komfort, bør du lese disse instruksjonene nøye.

- Advrasel! Dette produktet er ingen erstatning for sikker bruk av en motor sag og gir ikke fullstendig beskyttelse.
- Les alle sikkerhetsinstruksjonen som gjelder motorsagen.
- Hansken skal kastes og ikke brukes igjen hvis beskyttelsesområdene på den venstre hansken eller votten har blitt
  - ◆ skadet
  - ◆ feilaktig vasket eller rengjort
  - ◆ fått sin opprinnelige form endret.
- Skadet yttermateriale må repareres for å hindre at beskyttelsesmaterialet blir skadet.
- Dersom det ytre materialet skal repareres, må du ikke sy i beskyttelsesmaterialet, da dette kan redusere beskyttelsesevnen.
- Klebemidler må ikke brukes til reparasjoner, da de kan påvirke beskyttelsesmaterialet og redusere dets beskyttende egenskaper.
- Vær oppmerksom på at våte hansker kan gi dårligere grep.
- Beskyttelseshanske for motorsag, design A, i overensstemmelse med: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Modell A – Spesifisert vernesonehanske til venstre hånd (bakside vist ovenfor)**


1 Linje som angir den maksimale lengden
2 Midtpunkt på linjen som angir maksimal lengde
Dimensjoner i mm
8 max
120 min
110 min

- Symboler for stell av plagget (se merkelapper på innsiden av hansken)

⚠Se informasjonsbrosjyren

- ◆ Må ikke renses
- ◆ Må ikke vaskes
- ◆ Må ikke blekes
- ◆ Må ikke tørkes i tørketrommel
- ◆ Må ikke strykes

Størrelser: For at du skal få best mulig grep når du bruker motorsag, må du passe på å bruke hansker/votter i riktig størrelse

| Str. | Passer hånd med omkretsen | Håndlengde (fingertupp to håndledd, minus mansjett) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**PL**

# RĘKAWICE OCHRONNE DO PRACY PILARKĄ ŁAŃCUCHOWĄ

Fiński Instytut Zdrowia, jednostka notyfikowana numer 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki-Finlandia, przebadał ten produkt zgodnie z dyrektywą 93/95/EWG i jej późniejszymi zmianami.

## Referencje: CHAIN 304

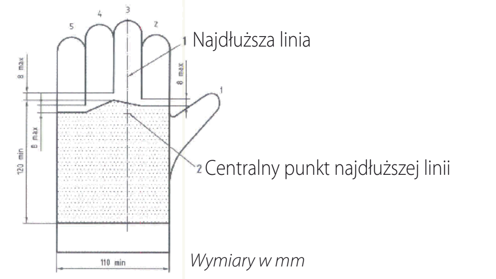
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### INSTRUKCJE UŻYCIA ORAZ PRZEWODNIK INFORMACYJNY

Wyposażenie ochrony osobistej Aby uzyskać najlepszą możliwą ochronę oraz komfort należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje.

- Ostrzeżenie! Produkt ten nie gwarantuje pełnego bezpieczeństwa podczas obsługi pilarki łańcuchowej.
- Dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje bezpieczeństwa dołączone do pilarki łańcuchowej.
- Rękawica powinna zostać wyrzucona i nieużywana dalej jeżeli strefa ochronna lewej rękawicy została:
  - ◆ uszkodzona
  - ◆ wyprana lub wyczyszczona w nieprawidłowy sposób
  - ◆ zmieniła swój oryginalny kształt.
- Uszkodzony materiał zewnętrzny musi być od razu naprawiony, aby nie dopuścić do uszkodzenia materiału ochronnego.
- W razie przeprowadzania naprawy materiału zewnętrznego, nie wolno wykonywać szycia poprzez materiał ochronny, gdyż może to spowodować jego osłabienie.
- Podczas napraw nie wolno korzystać z materiałów przylepnych, gdyż może to mieć wpływ na materiał ochronny i spowodować pogorszenie jego właściwości.
- Pamiętaj że mokre rękawice to gorszy uchwyt.
- Rękawice ochronne do pracy pilarką łańcuchową, projekt A, zgodne z: EN 388 1994, EN420 1994, 381-7 1999.

**Model A - Określony obszar ochrony, lewa rękawica (widok z tyłu)**



- Symbole obchodzenia się z materiałem (patrz etykiety znajdujące się wewnątrz rękawicy

⚠Patrz ulotka informacyjna

- ◆ Nie wolno prać na sucho
- ◆ Nie wolno prać na mokro
- ◆ Nie wolno wybielać
- ◆ Nie wolno suszyć mechanicznie
- ◆ Nie wolno prasować

Rozmiary: Dla uzyskania optymalnego uchwytu podczas obsługi pilarki łańcuchowej należy właściwie dobrać rozmiar rękawic.

| Rozmiar | Obwód dłoni | Długość dłoni (od końca palca do końca nadgarstka) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |

---

**SK**

# PROTIPOREZNÉ OCHRANNÉ RUKAVICE

Fínsky inštitút zdravia, vedený pod číslom orgánu 0403, Topeliuksenkatu 41 a A, FI-00250 Helsinki -Fínsko, preskúmal tento výrobok v súlade so smernicou 93/95/EHS v znení neskorších zmien a doplnení.

## Označenie: CHAIN 304

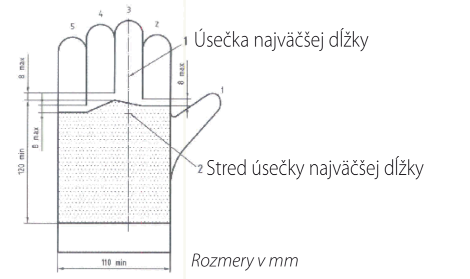
EN388: 2003 Design A
3142 EN381-7:1999 Class 0 (16 m/s)

### NÁVOD NA POUŽITIE A INFORMAČNÝ SPRIEVODCA

Osobná ochranná pomôcka. Pozorne si prečítajte tieto pokyny, aby ste si zaistili najlepšiu možnú ochranu a pohodlie.

- Výstraha! Tento výrobok nenahrádza bezpečné používanie motorovej píly a nezabezpečuje úplnú ochranu.
- Pozorne si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny, ktoré sa uplatňujú na vašu motorovú pílu.
- Rukavicu treba zlikvidovať a prestať používať, ak ochranná oblasť na ľavej rukavici alebo palčiaku
  - ◆ sa poškodila
  - ◆ sa nesprávne umyla alebo vyčistila
  - ◆ zmenila svoj pôvodný tvar.
- Poškodený vonkajší materiál sa musí hneď opraviť, aby sa zabránilo zničeniu ochrannej pomôcky.
- Ak opravujete vonkajší materiál, nezachádzajte do ochranného materiálu, pretože by to mohlo znížiť jeho ochranné schopnosti.
- Pri oprave sa nesmú použiť lepidlá, ktoré môžu mať vplyv na ochranný materiál a znížiť jeho ochranné vlastnosti.
- Upozorňujeme, že ak je rukavica mokrá, môže sa zhoršiť uchytenie.
- Protiporezná ochranná rukavica, dizajn A, je v súlade s normami: EN 388 1994, EN 420 1994, 381-7 1999.

**Typ A – vymedzenie ochrannej oblasti na ľavej rukavici (rub)**



- Symboly starostlivosti o výrobok (pozri označenie vo vnútri rukavice)

⚠Viac informácií nájdete v informačnom sprievodcovi

- ◆ Nečistite chemicky
- ◆ Neperte v práčke
- ◆ Neodfarbujte
- ◆ Nesušte v sušičke
- ◆ Nežehlite

Veľkosti: s cieľom dosiahnuť čo najlepšie uchytenie pri narábaní s motorovou pílou dbajte na zvolenie správnej veľkosti rukavice/palčiaku

| Veľkosť | Obvod ruky na zvolenie správnej veľkosti | Dĺžka ruky (od končekov prstov po zápästie bez manžety) |
|---|---|---|
| 08 | 203 mm | 182 mm |
| 09 | 229 mm | 192 mm |
| 10 | 254 mm | 204 mm |
| 12 | 279 mm | 215 mm |